**4. Taalverandering**

Vraag 1

Beluister hoe de docent het onderstaande stukje 17e-eeuws Fries voorleest. Wijs de verschillen eens aan met het Fries van nu.

*Bly bin ick dae ick jon ljeave lettren jiette reyz sjean mey, blyer dat ick jon kinst-ferssen beloaytse mey, in aller-blijst, dat Y schild bekennende betternisse beljeauwje.*

Vraag 2

Je weet misschien dat de Engelsman Bonifatius in 754 bij Dokkum is vermoord, toen hij probeerde de Friezen tot het christendom te bekeren. Welke taal denk je dat Bonifatius sprak? En hoe kan het dat de mensen hem begrepen?

Vraag 3

Aan de spelling van het Engels kun je vaak nog zien hoe woorden een paar honderd jaar geleden werden uitgesproken. Probeer eens de oude uitspraak van de onderstaande Engelse woorden te raden:

*rough, enough, right, twilight, cat, land, wife, live*

Vraag 4  
De beleefde aanspreekvormen in het Nederlands, Fries en Engels zijn vandaag de dag resp. 'u', 'jo' en 'you'. Weet je welke vormen die talen in de 16e eeuw gebruikten? Wat valt eraan op?

Vraag 5

a. Wat lijkt meer op modern Nederlands of Fries: modern Engels of 16e-eeuws Engels?  
b. Denk eens terug aan de vorige colleges. Kun je je observatie bij vraag a. verklaren?

Vraag 6  
De volgende talen bestaan niet meer. Wat is ermee gebeurd?

a. Gotisch (gesproken op de Krim)  
b. Oud-Grieks (gesproken in Griekenland)  
c. 16-eeuws Nederlands (gesproken in Nederland, Vlaanderen en Noord-Frankrijk)  
d. West-Fries (gesproken in West-Friesland)

Vraag 7  
Hoe kun je laten zien dat variëteiten zoals het Limburgs en Stellingwerfs zowel kans lopen op taalmoord als op taalzelfmoord?

Vraag 8

Het Surinaams is een zogenaamde 'creooltaal'. Herken je er woorden in?

Surinaams:

Wi Tata na hemel,

yu nem mu de santa

yu kondre mu kon

yu wani mu go doro na grontapu so leki na hemel

Vraag 9  
Het Gronings is waarschijnlijk gewoon een Nedersaksische variëteit. Toch werd er in het verleden wel beweerd dat het een nieuwe taal zou zijn, die de makers hadden samengesteld uit twee bestaande variëteiten.   
a. Welke variëteiten zouden dat zijn, denk je?  
b. Waarom werd van het Gronings wel gedacht dat het nieuw zou zijn, maar van bijvoorbeeld het Achterhoeks of Drents niet?

Vraag 10

Taal verandert voortdurend. Ook nu zijn er allerlei veranderingen aan de gang. Kun je in de onderstaande zinnen aanwijzen waar in het verleden of nu dingen zijn veranderd?

a. De kapper scheerde mijn hoofd kaal.

b. Het meisje lachte, omdat ze een cadeautje kreeg.

c. Sy binne noch net thús.  
d. Se hie in petear mei de manager.  
e. De boer gie mei it wiif te riden.  
f. Een debiele patiënt kan een veel zelfstandiger leven leiden dan een imbeciel.  
g. Ik fyn har hiel aardich.

Vraag 11

Vijftig jaar geleden was het in het Fries nog heel gebruikelijk om 'wiif' te zeggen voor 'echtgenote', 'vrouw'.  
a. Hoe is dat nu?  
b. Wat is er veranderd aan het woord 'wiif'?  
c. Hoe komt dat, denk je?  
d. 'Wiif' is in 2016 uitgekozen als 'ferskriklikste Fryske wurd'. De deelnemers noemden het ‘âldfrinzich’ en ‘respektleas’. Toch hoor je er Nederlanders nooit over klagen dat het Engelse ‘wife’ zo verschrikkelijk zou zijn. Hoe zou dat komen?